Accredited Africa Training Institute for Capacity Development
Unit FO409, Hatfield Plaza · 1122 Burnett St, Hatfield 0028 · Pretoria, Gauteng · South Africa
Tel: +27 12 004 8389 · Mobile: +27 65 077 6310
Email: apply@aaticd.co.za · Website: www.aaticd.co.za

COURSE BROCHURE

South African Sign Language Paraphrasing And Summarising Techniques Training

Communication Studies and Language / Language

Unit Standard 115800 · NQF Level 5 · 5 Credits · 2 Days

COURSE OVERVIEW

This course equips learners with the skills to paraphrase and summarise spoken or written English content into South African Sign Language (SASL). It focuses on conveying the core meaning accurately while adapting to the visual-spatial nature of SASL, enabling effective communication for Deaf and hearing individuals in various contexts.

Category	Communication Studies and Language
Subfield	Language
Unit Standard	115800
Accreditation	SAQA Accredited · NQF Level 5 · 5 Credits
Duration	2 days
Training Method	Online, On-Campus, In-House
Certificate	Issued via AATICD LMS — verifiable online

LEARNING OUTCOMES

- Apply paraphrasing techniques to render English sentences into SASL while preserving meaning and context.
- Analyse complex English texts and identify key information for summarisation in SASL.
- Demonstrate the ability to produce concise SASL summaries of spoken or written content.
- Evaluate the accuracy and clarity of SASL paraphrases and summaries against original English sources.
- Implement strategies to handle idiomatic expressions, metaphors, and culturally specific terms in SASL.
- Design SASL interpretations that maintain register and audience appropriateness.

WHO SHOULD ATTEND

- This course is designed for interpreters, educators, communication officers, and anyone working with Deaf communities who need to accurately render English information into SASL.
- It is also suitable for Deaf individuals seeking to enhance their paraphrasing and summarising skills in SASL.

COURSE OUTLINE

Day 1: **Foundations of SASL Paraphrasing and Summarising**

- Introduction to SASL discourse: narrative structure, topic-comment order, and classifier use.
- Distinguishing between paraphrasing and summarising in signed contexts.
- Techniques for paraphrasing: synonym selection, role-shift, and spatial referencing.
- Non-manual signals: facial expressions, head movements, and eye gaze for meaning retention.
- Practice paraphrasing short SASL narratives with peer feedback.
- Common pitfalls: lexical borrowing, false cognates, and over-grammaticalisation.

Day 2: **Advanced Summarising and Practical Integration**

- Summarising strategies: chunking, deletion of redundancies, and superordinate terms.
- Handling idiomatic expressions and culturally specific references in SASL.
- Comparative analysis: original vs. summarised SASL texts for fidelity.
- Ethical considerations: attribution, consent, and representation in signed summaries.
- Practical exercises: summarising a SASL lecture and a dialogue.
- Integration into professional practice: note-taking, relay interpreting, and community engagement.

ASSESSMENT & CERTIFICATION

Delegates are assessed through exercises and a final test. A mark of **50% or above** earns an **AATICD Certificate of Completion**, issued digitally with a unique verification code. This course carries **5 NQF credits** at **NQF Level 5**.

PRICING (PER DELEGATE, EX-VAT)

Delegates	Training Method	Price per Delegate	Total
1	Online	R 11,900.00	**R 11,900.00**
1	In-House	R 16,100.00	**R 16,100.00**
1	On-Campus (Pretoria)	R 17,800.00	**R 17,800.00**

UPCOMING SESSIONS

Start	End	Method	Venue
02 Dec 2026	03 Dec 2026	On-Campus	Pretoria, South Africa
03 Dec 2026	04 Dec 2026	On-Campus	Mauritius
07 Dec 2026	08 Dec 2026	On-Campus	Bangkok, Thailand
07 Dec 2026	08 Dec 2026	On-Campus	Blantyre, Malawi
07 Dec 2026	08 Dec 2026	On-Campus	Nairobi, Kenya
07 Dec 2026	08 Dec 2026	On-Campus	Kinshasa, DRC
07 Dec 2026	08 Dec 2026	On-Campus	Johannesburg, South Africa
07 Dec 2026	08 Dec 2026	On-Campus	Abu Dhabi, UAE

Contact us if no suitable date is listed — on-demand sessions can be arranged for groups.

HOW TO GET A QUOTATION OR APPLY

1. **Get an instant quotation online:** visit www.aaticd.co.za, open the page for this course (Unit Standard 115800) and click **Get A Quotation**. Select your training method and number of delegates — your quotation is generated immediately and emailed to you with the course brochure attached.
2. **Apply by email:** send the course title, your preferred training method (Online, In-House or On-Campus Pretoria), the number of delegates and your preferred dates to **apply@aaticd.co.za** — our team will reply with a formal quotation.
3. **Apply by phone or WhatsApp:** call **+27 12 004 8389** or WhatsApp **+27 65 077 6310** and we will prepare your quotation and reserve your seats.
4. **Confirm your booking:** accept the quotation and settle the invoice. As soon as payment is confirmed your delegates are enrolled and receive their AATICD LMS login details by email, along with joining instructions for their chosen training method.

Group discounts apply automatically — the more delegates you enrol, the lower the price per delegate. No payment is required to request a quotation.

Accredited Africa Training Institute for Capacity Development
Unit FO409, Hatfield Plaza, 1122 Burnett St, Hatfield 0028, Pretoria, Gauteng, South Africa
Tel: +27 12 004 8389 · WhatsApp: +27 65 077 6310 · apply@aaticd.co.za · www.aaticd.co.za